

PL

# Orange Guttane

Olejek do rozpuszczania gutaperki

**PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYROB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA**

**SKŁAD:** olejek pomarańczowy 100%

#### PRZEZNACZENIE

Wyrób ORANGE GUTTANE przeznaczony jest do stosowania podczas zabiegów ponownego leczenia kanałowego w celu usuwania gutaperki z kanału korzeniowego.

#### SPOSÓB UŻYCIA

Przed przystąpieniem do zabiegu należy dołączoną pipetę zanurzyć w spirytusie (alkohol etylowy).

1. Umieścić 1-2 krople płynu w kanale za pomocą dołączonej pipety.
2. Usuwać gutaperkę za pomocą wybranego narzędzia kanałowego.
3. W razie potrzeby użyć kolejnej dawki preparatu.
4. Zastosować ORANGE GUTTANE ponownie, jeśli gutaperka będzie sucha lub krucha.
5. Powtarzać czynności do skutku.

Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast pipeta służy do użycia jednorazowego. Wielokrotne użycie pipety może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

#### PRZECIWWSKAZANIA

Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

#### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Działa drażniąco na skórę. W razie kontaktu zmyć wodą z mydłem i dobrze spłukać. Działa drażniąco na błony śluzowe jamy ustnej. W razie kontaktu spłukać wodą.

W przypadku kontaktu z okiem przepłukać z otwartą powieką przez kilka minut pod bieżącą wodą i skontaktować się z lekarzem. W przypadku połknięcia obficie popić wodą i skontaktować się z lekarzem. Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam, rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną.

#### PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze do 25 °C. Chronić przed światłem słonecznym. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

#### POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAM I PO WYROBIE OPAKOWANIE

Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

#### OPAKOWANIE

Buteleczka zawierająca 10 ml preparatu, pipety aplikacyjne.



Data ostatniej aktualizacji: 22.05.2017/1

EN

# Orange Guttane

Oil for dissolving gutta-percha

**BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY**  
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

**INGREDIENTS:** Orange oil 100%

#### INTENDED USE

ORANGE GUTTANE is intended for use during repeated root canal treatments to remove gutta-percha cones from the root canal.

#### INSTRUCTIONS FOR USE

Before starting the procedure, dip the pipette (shipped with the product) in ethyl alcohol.

1. Using the pipette, drop 1- 2 drops of liquid in the root canal.
2. Remove gutta-percha with the selected root canal instrument.
3. If required, use another dose.
4. Re-apply ORANGE GUTTANE if gutta-percha is dry or crumbly.
5. Repeat as needed until the desired effect is reached.

The product is reusable, while the pipette is disposable. If re-used, the pipette may create a risk of secondary infection.

#### CONTRAINDICATIONS

Do not use in patients with hypersensitivity to the ingredients.

#### PRECAUTIONS

Skin irritant. In case of contact, wash with soap and water and rinse thoroughly.

Irritating to the mucous membranes of the mouth. In case of contact, rinse mouth with water.

In case of eye contact, rinse the opened eye for several minutes under running water and consult a doctor. If swallowed, drink plenty of water and consult a doctor.

When working with the product, use a dental dam, gloves, protective visors and protective clothing.

#### STORAGE

Store in the original container at 25 °C.

Protect from sunlight.

Keep out of the reach of children.

Expiry information is provided on the direct packaging.

After opening the product, the expiry date remains unchanged provided that the product is tightly closed after each use.

#### DISPOSAL

Empty containers should be disposed of or returned to the manufacturer.

#### PACKAGING

Bottle containing 10 ml of the product, application pipettes.



Last update: 22.05.2017/1

ES

# Orange Guttane

Aceite para disolver la gutapercha

**ANTES DE USAR POR FAVOR LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES**  
PRODUCTO PARA SER UTILIZADO SOLAMENTE POR UN MÉDICO DENTISTA

**COMPOSICIÓN:** aceite de naranja 100%

#### USO PREVISTO

El producto ORANGE GUTTANE está destinado para su uso durante el retratamiento del conducto radicular con el fin de eliminar la gutapercha del conducto radicular.

#### MODO DE USO

Antes de la intervención debe inmersar la pipeta adjunta en el espíritu (alcohol etílico).

1. Colocar 1-2 gotas de fluido en el canal mediante el uso de la pipeta adjunta.
2. Retire la gutapercha utilizando la herramienta del canal seleccionada.
3. Si es necesario, utilice otra dosis del producto.
4. Usar el ORANGE GUTTANE de nuevo si la gutapercha está seca o quebradiza.
5. Repita para lograr un efecto.

El producto está diseñado para ser reutilizable, mientras que la pipeta es de uso único. El uso repetido de la pipeta puede suponer un riesgo de infección secundaria.

#### CONTRAINDICACIONES

No debe usarse en pacientes con hipersensibilidad a los ingredientes.

#### CONTRAINDICACIONES

No debe usarse en pacientes con hipersensibilidad a los ingredientes.

#### PRECAUCIONES

Irritante para la piel. En caso de contacto, lavar con agua y jabón y enjuagar bien.

Irritante para las membranas mucosas de la boca. En caso de contacto enjuague con agua.

En caso de contacto enjuagar con agua corriente con los ojos abiertos durante varios minutos y consultar un médico. En caso de ingestión, beber mucha agua y consultar a un médico.

Al trabajar con el producto, utilizar un protector dental, guantes, gafas y ropa de protección.

#### ALMACENAMIENTO

Almacenar en el envase original a una temperatura de 25 °C.

Proteger de la luz solar.

Mantener fuera del alcance de los niños.

La vida útil está en el envase inmediato. Después de abrir el período de validez no cambia siempre que cierre después de cada uso.

#### TRATAMIENTO DE ENVASADO DEL PRODUCTO EMBALAJE

Envases vacíos deben ser eliminados o devueltos al fabricante.

#### ENVASE

La botella que contiene 10 ml de la preparación, pipetas de aplicación.



Fecha de la última revisión: 22.05.2017/1

FR

# Orange Guttane

Huile essentielle pour faire fondre la gutta-percha

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER**  
PRODUIT PEUT ETRE UTILISE UNIQUEMENT PAR LE MEDECIN STOMATOLOGUE

**INGREDIENTS:** huile essentielle d'orange 100%

#### DESTINATION

Le produit ORANGE GUTTANE est destiné à l'utilisation pendant les interventions médicales consistant au nouvel traitement du mal à la racine afin d'éliminer la gutta-percha du canal de la racine.

#### MODE D'EMPLOI

Avant de procéder à l'intervention, il faut immerger la pipette jointe dans l'alcool (alcool éthylique).

1. Mettre 1-2 gouttes du liquide dans le canal à l'aide de la pipette jointe.
2. Enlever la gutta-percha à l'aide d'un outil choisi pour le traitement du canal de la racine.
3. Si nécessaire, utiliser une dose suivante de la préparation.
4. Appliquer l'ORANGE GUTTANE encore une fois lorsque la gutta-percha sera sèche ou friable.
5. Répéter les opérations jusqu'à l'obtention de l'effet désiré.

Le produit ORANGE GUTTANE est un produit d'usage multiple, par contre la pipette est destinée à être utilisée une seule fois. L'utilisation répétée de la pipette peut causer le risque de contamination secondaire.

#### CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser chez les patients hypersensibles aux composants de la préparation.

#### MESURES DE PRECAUTION

Provoque une irritation cutanée. En cas du contact avec la peau, il faut laver avec de l'eau savonneuse et bien rincer. Provoque une irritation de la muqueuse de la bouche. En cas du contact avec la muqueuse de la bouche, bien rincer avec de l'eau. En cas du contact avec l'œil, il faut rincer la paupière ouverte pendant quelques minutes avec de l'eau courante et prendre contact avec le médecin. En cas d'avalement, il faut boire abondamment de l'eau et prendre contact avec le médecin.

En utilisant l'ORANGE GUTTANE, il faut appliquer la digue dentaire, les gants, les lunettes et vêtements de protection.

#### ENTREPOSAGE

Stocké dans l'emballage d'origine à une température ne dépassant pas 25 °C.

Protéger contre le soleil.

Garder le produit hors de portée des enfants.

La date limite de consommation se trouve sur l'emballage direct.

Après l'ouverture de l'emballage, la date limite de consommation est valide à condition qu'on ferme hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

#### TRAITEMENT DE L'EMBALLAGE

L'emballage usé doit être remis au recyclage ou retourné chez le fabricant.

#### EMBALLAGE

Une bouteille contient 10 ml de préparation, pipettes d'application.



Date de dernière mise à jour: 22.05.2017/1

DE

# Orange Guttane

Öl zum Schmelzen der Gutta-percha

**VOR GEBRAUCH DIE UNTERE ANWEISUNG LESEN**  
ZUR ANWENDUNG NUR DURCH DEN ZAHNARZT

**ZUSAMMENSETZUNG:** Orangenöl 100%

#### BESTIMMUNG

Das Produkt ORANGE GUTTANE ist bestimmt zur Anwendung bei Revision einer Wurzelkanalbehandlung zur Entfernung der Gutta-percha aus dem Wurzelkanal.

#### ANWENDUNG

Vor Behandlung die mitgelieferte Pipette in den Spiritus (Äthylalkohol) eintauchen.

1. 1-2 Tropfen der Flüssigkeit in den Wurzelkanal mithilfe von der mitgelieferten Pipette eintropfen.
2. Die Gutta-percha mithilfe von dem gewählten Dentalinstrument zur Wurzelkanalbehandlung entfernen.
3. Wenn nötig, weitere Tropfen eintropfen.
4. Bei trockener oder brüchiger Gutta-percha ORANGE GUTTANE erneut verwenden.
5. Die oben genannten Schritte bis zum gewünschten Ergebnis wiederholen.

Das Produkt ist bestimmt zur mehrmaligen Anwendung; die Pipette ist vorgesehen nur zur einmaligen Anwendung. Mehrmalige Anwendung der Pipette kann zur Sekundärinfektion führen.

#### GEGENANZEIGEN

Bei Patienten, die überempfindlich gegen die Produktbestandteile sind, nicht verwenden.

#### VORSICHTSMAßNAHMEN

Das Produkt reizt die Haut. Bei Hautkontakt die betroffene Haut mit Wasser und Seife gründlich waschen.

Das Produkt reizt die Schleimhäute der Mundhöhle. Bei Kontakt mit Wasser abspülen.

Bei Augenkontakt einige Minuten lang, bei geöffnetem Augenlid, unter fließendem Wasser ausspülen und den Arzt konsultieren.

Bei Anwendung des Produktes Kofferdam, Handschuhe, Schutzbrille und Schutzkleidung verwenden.

#### LAGERUNG

In der Originalverpackung bis 25 °C aufbewahren.

Vor Sonnenlicht schützen.

Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

Das Verfallsdatum ist auf der direkten Verpackung vermerkt.

Nach dem Öffnen der Verpackung ändert sich das Verfallsdatum nicht, unter der Bedingung, dass die Verpackung nach jedem Gebrauch dicht verschlossen wird.

#### HANDHABUNG VON VERWENDETEN VERPACKUNGEN

Verwendete Verpackungen zum Recycling abgeben oder an den Hersteller zurückgeben.

#### VERPACKUNG

10 ml Flasche; Pipetten.



Letzte Aktualisierung: 22.05.2017/1

PL

Olejek do rozpuszczania gutaperki

RU

Масло для растворения гуттаперки

EN

Oil for dissolving gutta-percha

IT

Olio per scogliere la gutta-perca

ES

Aceite para disolver la gutapercha

RO

Ulei pentru dizolvarea conurilor de gutapercă

FR

Huile essentielle pour faire fondre la gutta-percha

HU

Olaj a gutta-percha feloldásához

DE

Öl zum Schmelzen der Gutta-percha

BG

Масло за разтваряне на гуттаперча

LT

Aliejukas skirtas gutaperčios ištirpinimui

Data ostatniej aktualizacji: 22.05.2017/1

# Orange Guttane



CE 1011

**PPH CERKAMED** Wojciech Pawlowski  
37-450 Stalowa Wola, Poland  
ul. Kwiatkowskiego 1  
Tel./fax: + 48 15 842 35 85  
www.cerkamed.com

Data ostatniej aktualizacji: 22.05.2017/1

## Orange Guttane

Orange Guttane е препарат, съдържащ натурално масло от портокалово дърво (Citrus aurantium), което е известно с антибактериални и противовъзпалителни свойства. Използва се при различни заболявания на устната кухина, включително стоматит, гингивит и пародонтит. Препаратът е удобен за употреба и е подходящ за деца и възрастни.

Масло для растворения гуттаперчи

**ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НИЖЕУКАЗАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ**
**ИЗДЕЛИЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ВРАЧОМ-СТОМАТОЛОГОМ**

Orange Guttane е препарат, съдържащ натурално масло от портокалово дърво (Citrus aurantium), което е известно с антибактериални и противовъзпалителни свойства. Използва се при различни заболявания на устната кухина, включително стоматит, гингивит и пародонтит. Препаратът е удобен за употреба и е подходящ за деца и възрастни.

**СОСТАВ:** апельсиново масло 100%

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Изделие ORANGE GUTTANE предназначено для использования при процедуре повторного эндодонтического лечения для удаления гуттаперчи из корневого канала зуба.

**СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ**

Перед тем, как приступить к процедуре, прилагаемую пипетку необходимо погрузить в спирт (этиловый спирт).

- Разместить 1-2 капли жидкости в канале с помощью приложенной пипетки.
- Удалять гуттаперчу с помощью выбранного инструмента для эндодонтического лечения.
- В случае необходимости использовать очередную дозу препарата.
- Использовать ORANGE GUTTANE повторно, если гуттаперча будет сухой или хрупкая.
- Повторять действия до получения результата. Изделие предназначено для многократного использования, а пипетка служит для однократного использования. Многократное использование пипетки может создать риск вторичной инфекции.

**ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ**
Не применять у пациентов со сверхчувствительностью к ингредиентам препарата.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Оказывает раздражающее воздействие на кожу. В случае контакта промыть водой с мылом и хорошо сполоснуть. Оказывает раздражающее воздействие на слизистые оболочки полости рта. В случае контакта сполоснуть водой. В случае контакта с глазом, промывать его открытым в течение нескольких минут проточной водой и обратиться к врачу. В случае проглатывания обильно запить водой и обратиться к врачу. Во время работы с изделием применять коффердам, рукавицы, защитные очки и защитную одежду.

**ХРАНЕНИЕ**

Хранить в оригинальной упаковке при температуре до 25 °C. Беречь от солнечных лучей. Хранить в месте, недоступном для детей. Срок годности к использованию на упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется при условии плотного закрывания после каждого использования.

**ОБРАЩЕНИЕ С УПАКОВКОЙ ИЗДЕЛИЯ**

Использованную упаковку необходимо передать в утилизацию или вернуть производителю.

**УПАКОВКА**
Бутылочка, содержащая 10 мл препарата, пипетки для капельной подачи.

Orange Guttane е препарат, съдържащ натурално масло от портокалово дърво (Citrus aurantium), което е известно с антибактериални и противовъзпалителни свойства. Използва се при различни заболявания на устната кухина, включително стоматит, гингивит и пародонтит. Препаратът е удобен за употреба и е подходящ за деца и възрастни.

**СОСТАВ:** апельсиново масло 100%

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Изделие ORANGE GUTTANE предназначено для использования при процедуре повторного эндодонтического лечения для удаления гуттаперчи из корневого канала зуба.

**СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ**

Перед тем, как приступить к процедуре, прилагаемую пипетку необходимо погрузить в спирт (этиловый спирт).

- Разместить 1-2 капли жидкости в канале с помощью приложенной пипетки.
- Удалять гуттаперчу с помощью выбранного инструмента для эндодонтического лечения.
- В случае необходимости использовать очередную дозу препарата.
- Использовать ORANGE GUTTANE повторно, если гуттаперча будет сухой или хрупкая.
- Повторять действия до получения результата. Изделие предназначено для многократного использования, а пипетка служит для однократного использования. Многократное использование пипетки может создать риск вторичной инфекции.

**ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ**

Не применять у пациентов со сверхчувствительностью к ингредиентам препарата.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

## Orange Guttane

Orange Guttane е препарат, съдържащ натурално масло от портокалово дърво (Citrus aurantium), което е известно с антибактериални и противовъзпалителни свойства. Използва се при различни заболявания на устната кухина, включително стоматит, гингивит и пародонтит. Препаратът е удобен за употреба и е подходящ за деца и възрастни.

Olio per scogliere la guttaperca

**PRIMA DELL'USO LEGGERE ATENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE**
**PRODOTTO DESTINATO A ESCLUSIVO USO DA PARTE DI UNO STOMATOLOGO**

Orange Guttane е препарат, съдържащ натурално масло от портокалово дърво (Citrus aurantium), което е известно с антибактериални и противовъзпалителни свойства. Използва се при различни заболявания на устната кухина, включително стоматит, гингивит и пародонтит. Препаратът е удобен за употреба и е подходящ за деца и възрастни.

**INGREDIENTI:** olio d'arancia 100%

**DESTINAZIONE**

Il prodotto ORANGE GUTTANE è destinato a essere utilizzato durante una seconda devitalizzazione per rimuovere la guttaperca dal canale radicale

**MODO D'USO**

- Prima dell'intervento, immergere la pipetta nello spirito (alcol etilico).
- Usando la pipetta, mettere 1-2 gocce del liquido nel canale radicale.
- Rimuoveré la guttaperca servendosi di un attrezzo adatto per tale pratica.
- In caso di necessità usare un'ulteriore dose del prodotto.
- Usare ORANGE GUTTANE nuovamente se la guttaperca risulta secca o friabile.
- Ripetere l'operazione fino alla totale rimozione della guttaperca. Il prodotto è destinato a molteplice uso, le pipette invece, sono monouso. L'uso molteplice della stessa pipetta può causare infezioni secondarie.

**CONTROINDICAZIONI**

Non usare con i pazienti che mostrano ipersensibilità agli ingredienti del prodotto.

**PRECAUZIONI**

È irritante per la pelle. In caso di contatto lavare con acqua con sapone e sciacquare bene.

Ha funzione irritante sulla mucosa orale. In caso di contatto sciacquare con acqua.

In caso di contatto con gli occhi, sciacquare accuratamente sotto l'acqua corrente per alcuni minuti tenendo la palpebra sollevata e consultare il medico.

In caso d'ingestione bere abbondanti quantità d'acqua e consultare il medico.

Durante l'uso del prodotto utilizzare diga dentale, guanti, occhiali e indumenti protettivi.

**CONSERVAZIONE**

Conservare nella confezione originale, in temperature fino ai 25 °C. Proteggere dalla luce del sole. Tenere lontano dalla portata dei bambini. La data di scadenza si trova sulla confezione principale. Dopo l'apertura la data di scadenza non cambia a patto che, in seguito a ogni uso, la confezione viene richiusa accuratamente.

**SMALTIMENTO DELLA CONFEZIONE**

Le confezioni utilizzate bisogna smaltire o restituire al produttore.

**CONTENUTO DELLA CONFEZIONE**

Bottiglietta contenente 10 ml di prodotto, pipette per l'applicazione.

Orange Guttane е препарат, съдържащ натурално масло от портокалово дърво (Citrus aurantium), което е известно с антибактериални и противовъзпалителни свойства. Използва се при различни заболявания на устната кухина, включително стоматит, гингивит и пародонтит. Препаратът е удобен за употреба и е подходящ за деца и възрастни.

**СОСТАВ:** апельсиново масло 100%

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Изделие ORANGE GUTTANE предназначено для использования при процедуре повторного эндодонтического лечения для удаления гуттаперчи из корневого канала зуба.

**СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ**

Перед тем, как приступить к процедуре, прилагаемую пипетку необходимо погрузить в спирт (этиловый спирт).

- Разместить 1-2 капли жидкости в канале с помощью приложенной пипетки.
- Удалять гуттаперчу с помощью выбранного инструмента для эндодонтического лечения.
- В случае необходимости использовать очередную дозу препарата.
- Использовать ORANGE GUTTANE повторно, если гуттаперча будет сухой или хрупкая.
- Повторять действия до получения результата. Изделие предназначено для многократного использования, а пипетка служит для однократного использования. Многократное использование пипетки может создать риск вторичной инфекции.

**ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ**

Не применять у пациентов со сверхчувствительностью к ингредиентам препарата.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

## Orange Guttane

Orange Guttane е препарат, съдържащ натурално масло от портокалово дърво (Citrus aurantium), което е известно с антибактериални и противовъзпалителни свойства. Използва се при различни заболявания на устната кухина, включително стоматит, гингивит и пародонтит. Препаратът е удобен за употреба и е подходящ за деца и възрастни.

Ulei pentru dizolvarea conurilor de gutapercă

**CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNEA DE MAI JOS ÎNAINTE DE UTILIZARE**
**PREPARATUL ESTE DESTINAT UTILIZĂRII NUMAI DE CĂTRE MEDICUL STOMATOLOG**

Orange Guttane е препарат, съдържащ натурално масло от портокалово дърво (Citrus aurantium), което е известно с антибактериални и противовъзпалителни свойства. Използва се при различни заболявания на устната кухина, включително стоматит, гингивит и пародонтит. Препаратът е удобен за употреба и е подходящ за деца и възрастни.

**COMPOZITIE:** ulei esențial de portocale 100%

**APLICAȚII**

Preparatul ORANGE GUTTANE este un preparat destinat pentru utilizare în timpul procedurilor de retratare a canalelor radiculare în scopul îndepărtării conului de gutapercă din canalul radicular.

**MODUL DE UTILIZARE**

Înainte de a începe tratamentul trebuie să cufundați pipeta atașată în spiritus (alcool etilic).

- Aplicați 1-2 picături de lichid în canal cu ajutorul pipetei atașată.
- Îndepărtați guttaperca cu ajutorul instrumentului ales pentru intervenția pe canalul radicular.
- Utilizați încă o doză de preparat dacă este necesar.
- Utilizați ORANGE GUTTANÉ din nou dacă conul de gutapercă este uscat sau fragil.
- Repețați procedura până obțineți efectul dorit. Produsul este destinat pentru utilizare de multe ori, dar pipeta servește numai pentru o unică folosință. Utilizarea repetată a pipetei poate prezenta un risc de infecție secundară.

**CONTRAINDICAȚII**

Nu se utilizează la pacienții cu hipersensibilitate la ingrediente.

**PRECAUȚII**

Iritant pentru piele. În caz de contact, spălați imediat cu săpun și apă în abundență.

Iritant pentru mucoasa bucală.

În caz de contact, spălați cu apă.

În caz de contact cu ochii ridicați pleoapele și spălați cu multă apă timp de câteva minute după care se solicită consultarea cu medicul specialist. În caz de înghițire se va bea multă apă după care se solicită consultarea cu medicul specialist.

În timpul muncii cu produsul folosiți folie extensibilă pentru izolarea dinților în timpul lucrărilor dentare, mănuși, ochelari de protecție și îmbrăcăminte de protecție.

**PĂSTRARE**

A se păstra în ambalajul original la temperatura de 25 °C.

A se proteja de lumina solară.

A nu se lăsa la îndemâna copiilor

Perioada de valabilitate este pe ambalajul direct. După deschiderea ambalajului perioada de valabilitate nu se schimbă sub condiția că se va închide etanș ambalajul după fiecare utilizare.

**MODUL DE ELIMINARE A AMBALAJELOR DUPĂ UTILIZAREA PRODUSULUI**
Ambalajele utilizate trimiteți pentru utilizare sau returnați producătorului.

**AMBALAJUL**

Sticla cu conținutul de 10 ml de produs și pipete aplicatoare.

Orange Guttane е препарат, съдържащ натурално масло от портокалово дърво (Citrus aurantium), което е известно с антибактериални и противовъзпалителни свойства. Използва се при различни заболявания на устната кухина, включително стоматит, гингивит и пародонтит. Препаратът е удобен за употреба и е подходящ за деца и възрастни.

**СОСТАВ:** апельсиново масло 100%

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Изделие ORANGE GUTTANE предназначено для использования при процедуре повторного эндодонтического лечения для удаления гуттаперчи из корневого канала зуба.

**СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ**

Перед тем, как приступить к процедуре, прилагаемую пипетку необходимо погрузить в спирт (этиловый спирт).

- Разместить 1-2 капли жидкости в канале с помощью приложенной пипетки.
- Удалять гуттаперчу с помощью выбранного инструмента для эндодонтического лечения.
- В случае необходимости использовать очередную дозу препарата.
- Использовать ORANGE GUTTANE повторно, если гуттаперча будет сухой или хрупкая.
- Повторять действия до получения результата. Изделие предназначено для многократного использования, а пипетка служит для однократного использования. Многократное использование пипетки может создать риск вторичной инфекции.

**ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ**

Не применять у пациентов со сверхчувствительностью к ингредиентам препарата.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

## Orange Guttane

Orange Guttane е препарат, съдържащ натурално масло от портокалово дърво (Citrus aurantium), което е известно с антибактериални и противовъзпалителни свойства. Използва се при различни заболявания на устната кухина, включително стоматит, гингивит и пародонтит. Препаратът е удобен за употреба и е подходящ за деца и възрастни.

Olaj a guttapercha feloldásához

**HASZNÁLAT ELŐTT ÁT KELL TEKINTENI AZ ALÁBBI HASZNÁLATI UTASÍTÁST**
**KIZÁRÓLAG FOGORVOS ÁLTAL HASZNÁLHATÓ TERMÉK**

Orange Guttane е препарат, съдържащ натурално масло от портокалово дърво (Citrus aurantium), което е известно с антибактериални и противовъзпалителни свойства. Използва се при различни заболявания на устната кухина, включително стоматит, гингивит и пародонтит. Препаратът е удобен за употреба и е подходящ за деца и възрастни.

**ÖSSZETÉTEL:** narancs olaj 100%

**RENDELTELÉS**

Az ORANGE GUTTANE termék rendeltetése a fog ismételt gyökérkezelése során a gyökér csatornában lévő guttapercha eltávolítása.

**FELHASZNÁLÁS MÓDJA**

A kezelés megkezdése előtt a melléklet pipettát spiritusza (etil alkohol) kell mártani.

- Elhelyezni 1-2 csepp folyadékot a gyökércsatornába a mellékelt pipetta segítségével.
  - A guttaperchát a kiválasztott gyökérkezelő eszközzel el kell távolítani.
  - Szükség esetén a készítmény egy újabb adagját kell alkalmazni.
  - Ismét alkalmazni kell az ORANGE GUTTANE készítményt, ha a guttapercha száraz vagy morzslékos.
  - A kezelést addig kell alkalmazni, amíg eredményre vezet.
- A termék többszöri használatra alkalmas, a pipetta azonban egyszeri használatra szolgál. A pipetta többszöri felhasználása másodlagos fertőződés veszélyével jár.

**ELLENJAVALLATOK**

Nem szabad alkalmazni az összetevőkkel szemben túlérzékeny páciensek esetén.

**ÓVATOSSÁGI RENDSZABÁLYOK**

Bőrre kerülve irritációt vált ki. Bőrrel való érintkezés után szappanos vízzel kell lemosni és bő vízzel öblíteni.

A szájüreg nyálkahártyájára irritáló hatással van. Érintkezés esetén vízzel kell öblíteni.

Szembe kerülése esetén nyitott szemhéj mellett a szemet pár percen keresztül folyó vízzel kell öblíteni és felvenni a kapcsolatot az orvossal. Lenyelése esetén nagy mennyiségű vizet kell inni és felvenni a kapcsolatot az orvossal.

A termékkel való munkavégzés közben maszkot, kesztyűt, védőszemüveget és védőöltözetet kell használni.

**TÁROLÁS**

Éredeti csomagolásban kell tárolni legfeljebb 25 °C hőmérsékleten.

A termék közvetlen napsugárzás hatásától védeni kell.

Gyermekek elől elzárva tartandó.

A felhasználhatóság időpontja a közvetlen csomagoláson található.

A csomagolás felbontása után a felhasználhatósági időtartam nem változik, feltéve, hogy minden egyes használat után a csomagolás légmentesen lezárásra kerül.

**A TERMÉK CSOMAGOLÁSÁVAL SZEMBENI ELJÁRÁS**

A felhasználó csomagolást ártalmatlanításra kell átadni vagy visszaküldeni a gyártónak.

**KISZERELÉS**

Adagoló palack tartalma: 10 ml készítmény, pipetta.

Orange Guttane е препарат, съдържащ натурално масло от портокалово дърво (Citrus aurantium), което е известно с антибактериални и противовъзпалителни свойства. Използва се при различни заболявания на устната кухина, включително стоматит, гингивит и пародонтит. Препаратът е удобен за употреба и е подходящ за деца и възрастни.

**СОСТАВ:** апельсиново масло 100%

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Изделие ORANGE GUTTANE предназначено для использования при процедуре повторного эндодонтического лечения для удаления гуттаперчи из корневого канала зуба.

**СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ**

Перед тем, как приступить к процедуре, прилагаемую пипетку необходимо погрузить в спирт (этиловый спирт).

- Разместить 1-2 капли жидкости в канале с помощью приложенной пипетки.
- Удалять гуттаперчу с помощью выбранного инструмента для эндодонтического лечения.
- В случае необходимости использовать очередную дозу препарата.
- Использовать ORANGE GUTTANE повторно, если гуттаперча будет сухой или хрупкая.
- Повторять действия до получения результата. Изделие предназначено для многократного использования, а пипетка служит для однократного использования. Многократное использование пипетки может создать риск вторичной инфекции.

**ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ**

Не применять у пациентов со сверхчувствительностью к ингредиентам препарата.

## Orange Guttane

Orange Guttane е препарат, съдържащ натурално масло от портокалово дърво (Citrus aurantium), което е известно с антибактериални и противовъзпалителни свойства. Използва се при различни заболявания на устната кухина, включително стоматит, гингивит и пародонтит. Препаратът е удобен за употреба и е подходящ за деца и възрастни.

Maslo za raztvaryanje na gutapercha

**ПРЕДИ УПОТРЕБА ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ИНСТРУКЦИЯТА ПО ДОЛУ**
**ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА УПОТРЕБА ИСКЛЮЧИТЕЛНО ОТ ЛЕКАР СТОМАТОЛОГ**

Orange Guttane е препарат, съдържащ натурално масло от портокалово дърво (Citrus aurantium), което е известно с антибактериални и противовъзпалителни свойства. Използва се при различни заболявания на устната кухина, включително стоматит, гингивит и пародонтит. Препаратът е удобен за употреба и е подходящ за деца и възрастни.

**СЪСТАВ:** портокалово масло 100%

**ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Продуктът ORANGE GUTTANE е предназначен за употреба при процедури по повторно канално лечение за отстраняване на гутаперча от кореновия канал.

**НАЧИН ЗА УПОТРЕБА**

Преди започване на процедурата потопете приложената пипета в спирт (етилов алкохол).

- Сложете 1-2 капки течност в канала с помощта на приложената пипета.
- Отстранявайте гутаперча с помощта на избран инструмент за канално лечение.
- При необходимост използвайте поредна доза препарат.
- Използвайте ORANGE GUTTANE повторно, ако гутаперчата бъде суха или крехка.
- Повтаряйте действията до пълно разтваряне. Продуктът е предназначен за многократна употреба, а пипетата служи за еднократна употреба. Многократна употреба на пипетата може да създава риск от вторично заразяване.

**ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ**

Не употребявайте при пациенти със свръхчувствителност към съставките на препарата.

**ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ**

Дразни кожата. При контакт измийте с вода и сапун и щателно изплакнете.

Дразни лигавици на устната кухина. При контакт изплакнете с вода. При контакт с окоото изплакнете с отворени клепачи в течение на няколко минути под течаща вода и потърсете лекарски съвет. При преглъщане пийте голямо количество вода и потърсете лекарски съвет.

При работа с продукта употребявайте кофердам, ръкавици, защитни очила и защитно облекло.

**СЪХРАНЯВАНЕ**

Съхранявайте в оригинална опаковка при температура до 25 °C.

Пазете от слънчева светлина.

Съхранявайте на недостъпно за деца място.

Срок на пригодност се намира върху директната опаковка.

След отваряне на опаковката срокът за пригодност не се променя при условие на плтно затваряне след всяка употреба.

**БОРАВЕНЕ С ОПАКОВКИ НА ПРОДУКТА. ОПАКОВКА**

Изразходвани опаковки предадете за утилизация или ги върнете на производителя.

**ОПАКОВКА**

Шише, съдържащо 10 мл препарат, пипети за приложение.

Orange Guttane е препарат, съдържащ натурално масло от портокалово дърво (Citrus aurantium), което е известно с антибактериални и противовъзпалителни свойства. Използва се при различни заболявания на устната кухина, включително стоматит, гингивит и пародонтит. Препаратът е удобен за употреба и е подходящ за деца и възрастни.

**СОСТАВ:** апельсиново масло 100%

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Изделие ORANGE GUTTANE предназначено для использования при процедуре повторного эндодонтического лечения для удаления гуттаперчи из корневого канала зуба.

**СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ**

Перед тем, как приступить к